

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE EDUCACION  
DEPARTAMENTO COMUNICACIONES

\*\*\*\*\*

cre

Intervención del Ministro Ricardo Lagos durante  
la ceremonia en el Estadio Italiano. 9-5-91.

---

.... instituciones escolásticas italianas en América Sr. Director de la Escuela Italiana yo quiero decir que cuando me invitaron a participar en esta reunión inaugural de la convención que al mismo tiempo implicaba celebrar los 100 años de la Escuela Italiana en Chile, lo hice con el agrado natural de poder participar en una reunión importante con Uds. y también por cierto como ya están acostumbrados que se produzca una introducción tan franca y directa como la que Uds. han escuchado del Embajador en el cual durante estos años que nos hemos ido conociendo estoy cada vez más acostumbrado, me parece que esa es la forma de entrar directamente en materia.

Hablar de relaciones culturales entre Chile e Italia o de cualquier país nuestro e Italia es casi una redundancia porque la verdad que Italia es parte y forma parte de la cultura en la cual nosotros nos hemos criado, hemos crecido y hemos aprendido me parece que hablar de relaciones e intercambios culturales entre Italia y Chile es

tal vez algo un tanto excesivo el intercambio supone ciertos grados de igualdad, lo que nosotros aportamos a la cultura son condiciones tremendamente desiguales porque en cierto modo Italia es la expresión moderna de un pueblo que está implicado directamente con lo que nosotros directamente hemos aprendido como el proceso mismo de cultura Italia en cierto modo representa el puente entre el origen del hombre en la tierra la forma en que se abrió a la cultura y lo que nosotros somos. Quiero entender entonces que cuando se habla entre un intercambio entre Italia y Chile que lo que estamos buscando es mucho más modesto es simplemente la forma en que ahora a través de nuestros pueblos y nuestros Gobiernos podemos nosotros acercarnos aún más a una cultura más que milenaria y de la misma manera como en alguna u otra forma a partir de esta realidad tenemos es cierto hoy una realidad distinta que es producto de haber compartido un mismo espacio geográfico durante algún tiempo porque la cultura de aquellos italianos que llegaron a Chile en el siglo pasado que establecieron una escuela de la cual ahora celebramos cien años es una cultura milenaria pero que en cierta medida algo tuvo y algo se incorporó de esta tierra nuestra entre tierra y mar que llamamos Chile, y entonces claro, tenemos hoy una cultura y un ancestro de aquellos que llegaron y que hicieron patria italiana en Chile con sus valores pero que fueron en una u otra forma incorporando también los valores que se han gestado en esta tierra en esta sociedad y que decir desde otro elemento fundamen-

tal que es el elevado número de chilenos voluntariamente algunos involuntariamente otros que han sabido de la generosidad de la hospitalidad y del cariño para desarrollar su vida en Italia y es una historia que está por escribirse la de que ocurre en una ciudad chilena pequeña en cuanto a su número de habitantes con una historia no muy rica comparada con la larga historia como es la que representa la de Italia pero en donde por primera vez un número muy grande de chilenos miran piensan y sienten a Chile desde fuera de Chile el exilio con todo el dolor que puede significar tiene un elemento distinto para informar la cultura que significa cuando un número muy grande de una sociedad y piensa y mira a su país desde fuera creo que eso es una historia que está aún por escribirse pero que no me cabe la menor duda que va a tener empuje y un impacto en la cultura chilena del futuro y en otras.

Había entonces un intercambio de productos geográficos que hemos compartido los italianos que llegaron y aquí hicieron su segunda patria y aquellos chilenos que llegaron a Italia muchos de los cuales allá se quedaron. Creo que si este contexto donde ahora también podemos mirar como continuamos a partir de esta realidad del intercambio entre países, en cierto modo creo que esa presencia y ese intercambio tiene lugar también cuando nuestros países ahora ya en este largo siglo XX se encuentran en un momento de su historia en donde ambos compartimos

el liberal común de la libertad de la solidaridad y el querer consolidar el querer vivir en democracia porque en este siglo XX también allá y acá hubo momento en los cuales tuvimos regímenes distintos a las cuales estas sociedades quieren volver y queremos en consecuencia luego de las experiencias vividas tener un grado de convivencia en democracia en la búsqueda de libertad y creando espacios para el intercambio del mejoramiento de nuestros pueblos que pasa por cierto por la cultura.

Y creo en este sentido que ha hecho bien el Embajador al recordar la visita reciente del Presidente Aylwin a Italia, en donde esa visita de Estado marca una nueva etapa en las relaciones entre Italia y Chile; y en esa nueva etapa entre Italia y Chile la suscripción nos parece del poder cultural entre estos dos pueblos debe servirnos para replantear nuestras relaciones y nuestras tareas de hoy en un nuevo y diverso nivel. Creo que es importante en este Convenio que se suscribió se le haya dado una definición del ámbito de cultura mucho más allá del concepto tradicional que hayamos incorporado en esa definición todo lo que dice relación con el arte y todo de la ciencia y la tecnología

y en consecuencia el convenio que se ha suscrito es un convenio que apunta a un grado de desarrollo en el ámbito cultural más amplio y que nos plantea un nuevo desafío; y en este sentido quiero señalar a lo menos tres tareas que en todo este convenio nos parece fundamental y que yo diría debieron ser las primeras tareas para que la comisión mixta que tenemos que constituir a la brevedad le descarte el contenido a esta declaración de voluntad expresada por las autoridades políticas al más alto nivel que tiene el Gobierno de Italia y Chile en primer lugar creo que ese convenio debe establecer los mecanismos más fluidos que sean posibles para que en ámbito de carácter de investigación científica nuestras universidades, nuestros sectores puedan tener a través de las contrapartes italianas una definición de tareas concretas en donde pueda haber una colaboración fluida y permanente, en el ámbito de la investigación científica ha habido algunos avances modestos por cierto que no se comparan con el grado de desarrollo de Italia pero donde hay determinadas áreas específicas de nuestro país en donde hay un desarrollo de investigación que se puede considerar de punta y en donde entorno a ese desarrollo podemos tener tareas concretas y específicas

de colaboración con las universidades italianas y en consecuencia creo que es indispensable que a partir de la primera reunión de la comisión mixta designada por su.... designada por sus rectores y en CONICYT la Comisión Nacional Científica y Tecnológica de Chile con sus contrapartes italianas puedan definir un programa completo de investigación en esta parte haremos una contribución efectiva de nuestro punto de vista del mejoramiento de la investigación de Educación Superior en Chile y estaremos alomejor retomando una honrosa tradición de los tiempos de Abate Molina allá en el siglo XVIII cuando este sabio chileno terminó sus días en Ecuador.

Creemos que acá hay un área concreta que debieramos ser capaces de poner ahora en movimiento. Segunda área que nos parece fundamental es la que dice relación al incorporar a este convenio el ámbito científico y tecnológico que en el ámbito tecnológico seamos capaces de buscar los mecanismos para una transferencia tecnológica efectiva particularmente en el campo en donde italia ha sido un ejemplo para Europa y para el mundo el de la pequeña y mediana empresa porque ha sido aquí donde una buena parte del milagro italiano la economía somerza que explica como italia en estos veinte o treinta años a pasado a ser la

potencia industrial que ahora es y que ha dejado atrás a los .... fueron orgullosos imperios industriales y que ahora van al azar de Italia y todos los análisis de poder extender como se explica el milagro italiano en un último término apuntan a la capacidad de creación tecnológica adecuada en donde esa pequeña y mediana empresa que es en último término apuntan a la capacidad de creación tecnológica adecuada en donde esa pequeña y mediana empresa es en último término el gran motor que está detrás de la expansión económica italiana en ese punto de vista el Gobierno de Chile vería con el máximo interés que en torno a este convenio pudiéramos buscar los mecanismos para tener un proceso de transferencia tecnológica y de intercambio en donde el ámbito de la cultura definido en un contexto amplio lo podemos abordar en torno a esta área y tercero nos parece que del punto de vista de la difusión nuestra cultura si queremos tener y ser efectivo en las tareas anteriores que he señalado creo que entonces cobra mucha fuerza la invitación tan cariñosa que me ha hecho el Embajador respecto al tema de la lengua italiana porque en definitiva la lengua se quiere aprender no solamente para aquel que quiere conocer al dante en su lengua original sino también en este mundo tan concreto que llega a finales del siglo XX de como son mecanismos reales

de intercambio y de conocimiento también en lo cultural científico y tecnológico y por lo tanto si queremos tener un programa de beca, intercambio de profesores sobre determinados puntos de investigación la Ley no pasa a ser un elemento importante y así como podemos aspirar a que se hable algo de nuestro chilenoizado español creo que es igualmente importante la aspiración de tener una enseñanza del idioma italiano que corresponde al rol de la Italia a finales del siglo XX y en ese sentido creemos en consecuencia, que la cooperación italiana, amén de financiar cursos como ha dicho el Embajador de otras lenguas que no son italianas pudieran tal vez dedicarse a tareas más concretas y específicas si la cooperación la ponemos al servicio de esos recursos que existen para hacer fluído el intercambio en tareas tan concreta como la que hemos definido y al mismo tiempo, lo que dice relación con la enseñanza de la lengua italiana y en donde creemos que dentro de lo que son los planes de enseñanza en el ámbito educacional el planteamiento de una enseñanza que requiera la existencia de dos idiomas pasa a ser hoy nos parece un requisito de un mundo que cada vez se achica más y se hace más interdependiente como resultado del avance de las comunicaciones y la técnica en ese contexto es el propósito del Ministerio que



en la revisión de nuestros planes y programas de estudio se plantee nuevamente la necesidad de dos idiomas como parte de la formación del educando el sistema educacional chileno.

Se habla mucho de la forma en Chile se inserta hoy en el mundo la madurez que queremos para hacer de nuestras exportaciones una palanca fundamental de nuestro crecimiento y nuestro desarrollo económico, todo ello es posible en la medida que comprendamos que la expansión económica, los milagros económicos normalmente refleja en cada uno de los casos que se ha dado algo mucho más profundo que dice relación con un cambio educacional que explica la expansión en el ámbito económico y del desarrollo; si Chile quiere participar exitosamente en un mundo cada vez más interdependiente tiene que tener una modificación educacional que nos prepare para eso, no sólo en el ámbito económico, no sólo porque portar quiere decir en último término enviar ayer de nuestra cordillera, ayer de nuestros mares enviar valor agregado, esto es enviar conocimiento, enviar educación y esto obliga en consecuencia a un sistema educacional que se adapte a este desafío de Chile de finales del siglo XX en donde no hay en donde no hay ....en un mundo competitivo que requiere de una alta eficiencia y esa competitividad

y eficiencia que se logra en último término a través de un sistema educacional que nos separa, y la separación en conocimiento y también un conocimiento de lengua extranjera y es en ese contexto que nos parece importante este desafío y esta invitación que nos ha hecho esta mañana el Embajador en tanto apunta a un elemento fundamental. Lo otro que nos parece importante es que el tipo de relación que ha habido la forma en que hemos interactuado ha sido una relación de cierto que Gobierno a Gobierno pero ha sido también en muchos casos una relación mucho más rica y profunda que es la que se da a través de la forma en que cada uno de nosotros hemos sido capaces de compartir la realidad del otro país. Es en este contexto que cuando se celebran cien años de la Escuela Italiana en Chile lo que se está celebrando más allá de una institución educacional que cumple cien años, es una presencia, permanente, de aquellos que llegaron y que entienden que de esta manera preservan la patria de la cual vienen y contribuyen a engrandecer la patria que los acoge, en ese contexto hay un doble sentido, el querer mantener las raíces y entender todas las raíces a su vez hecha en nuevas raíces en la tierra que los recibe, que los cobija y eso creo que es muy importante porque en definitiva eso es la expresión de un mundo que se va haciendo cada vez más interdependiente y eso se hace más allá de la voluntad política de un Gobierno y se hace a través de una voluntad permanente de pueblos que se van confundiendo en un solo pueblo y por ello creemos que el intercambio y la experiencia de se haga en la de lo que ha sido la realidad aquí es útil contactarnos con lo que ha sido la realidad en otros países

de América Latina y eso entendemos en el sentido real, profundo último de una convención como esta décima convención como esta décima convención que hablé esta mañana en donde el tema más de fondo es en definitiva como el viejo mundo y el nuevo mundo aquel que se dice fue descubierto hace 500 años, pero que mejor podríamos hablar tal vez de un encuentro de dos mundos que se fortalecen y se enriquecen recíprocamente el uno a otro, ahora podemos reiniciar este encuentro, reencuentro de dos mundos, hacia un sólo mundo que va a ser la realidad el próximo siglo. Y entonces el intercambio cultural pasa a tener un elemento enriquecedor porque el hombre en definitiva, objeto y destino de todos nuestros esfuerzos porque se ha desplazado geográficamente en el mundo, es que se ha enriquecido, porque nuestra cultura tienden entonces hacerse una cultura mucho más universal porque en último término, terminamos compartiendo los mismos valores aquellos que nos fueron transmitidos por unos romanos que conocieron la república y también un imperio, que conocieron su desintegración, que conocieron la división y conocieron el proceso de la unificación en la República de hoy, pero esa larga historia, que es un poco la historia del hombre sobre este planeta, termina siendo al final una sola historia donde compartimos los mismos ideales, los mismos valores, el de la libertad; el de la justicia y el de la democracia, y en torno a esos valores creo que podemos avanzar para poder continuar enriqueciéndonos recíprocamente. Y esperamos en consecuencia que estos convenios que se forman no quieren ahora en una norma protocolar aceptemos el desafío del Embajador, constituyamos pronto esta comisión mixta y pongámonos a trabajar, de

de esta manera Chile e Italia podrían continuar en un enriquecimiento permanente de nuestros dos pueblos, en una sola cultura para terminar en una sola cultura la del hombre libre.